

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 212.307.05

НА БАЗЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «ЯРОСЛАВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. К. Д. УШИНСКОГО» (МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ) ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЁНОЙ СТЕПЕНИ КАНДИДАТА НАУК

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 02.12.2016 протокол № 8

О присуждении Григорян Армине Азатовне, гражданке РФ, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Терминология современного делопроизводства (исторический, системный и лексикографический аспекты)» по специальности 10.02.01 – русский язык принята к защите 26 сентября 2016 г., протокол № 5 диссертационным советом Д 212.307.05 на базе федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского» (Министерство образования и науки РФ, 150000, г. Ярославль, ул. Республиканская, 108), (утвержден приказом Минобрнауки России от 11 апреля 2012 г. №105/НК).

Соискатель Григорян Армине Азатовна, 1979 года рождения, в 2002 году окончила государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Ивановский государственный университет», с 2011 по 2014 годы являлась аспирантом кафедры русского языка и методики преподавания федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Ивановский государственный университет». В настоящее время работает в должности переводчика в Обществе с ограниченной ответственностью «Профессионал» (г. Москва).

Диссертация выполнена на кафедре русского языка и методики преподавания федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Ивановский государственный университет» Министерства образования и науки России.

Научный руководитель – Хуснутдинов Арсен Александрович, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка и методики преподавания федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Ивановский государственный университет».

Официальные оппоненты:

Авербух Константин Яковлевич, гражданин РФ, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры англистики и межкультурной коммуникации Института иностранных языков государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский городской педагогический университет» (г. Москва),

Немыка Анна Анатольевна, гражданка РФ, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка как иностранного филологического факультета федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Кубанский государственный университет» (г. Краснодар)

дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация – федеральное государственное бюджетное учреждение науки «Институт лингвистических исследований Российской академии наук», г. Санкт-Петербург –

дала положительное заключение о диссертации (заключение составлено Калиновской Валентиной Николаевной, ведущим научным сотрудником Словарного отдела федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт лингвистических исследований Российской академии наук» и Старовойтовой Ольгой Альбертовной, старшим научным сотрудником Словарного отдела федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт лингвистических исследований Российской академии наук»).

В отзыве ведущей организации подчеркивается **актуальность** работы, поскольку диссертация относится к важному для лингвистической науки направлению – комплексному исследованию терминологических единиц. Актуальность избранной темы и круга решаемых в работе проблем автор видит в активизации и расширении сферы использования делопроизводственной терминологии в современной речи, что требует специального и всестороннего изучения этой части номинаций в русском языке. Актуальной является также задача разработки принципов и методики комплексного описания терминологии отдельно взятой области деятельности (коммерческой, юридической, образовательной и др.). Представленный в диссертации способ описания делопроизводственной терминологии может рассматриваться как один из возможных вариантов решения этой задачи. Наиболее важными и актуальными задачами изучения терминологии делопроизводства являются исследование истории ее становления и развития, комплексная и системная характеристика данной терминологии в ее современном состоянии, нормализация делопроизводственной терминологии с целью оптимизации ее применения, а также создание специальных словарей, справочников и иных пособий для использования в практике делопроизводства, в научных и учебных целях. В

отзыве ведущей организации отмечается **научная новизна** работы, которая заключается в том, что в работе впервые собран и в систематизированном виде представлен основной корпус терминологических обозначений сферы делопроизводства; этот корпус как особая терминосистема описан в лингвистическом и экстралингвистическом аспектах; показана значимость материалов толковых словарей русского языка для характеристики терминологии делопроизводства в целом и описания истории отдельных терминов в частности; предложен оригинальный проект терминологического словаря-справочника, который может – при условии его реализации – использоваться как в практических, так и в научных и учебных целях. К достоинствам диссертационной работы ведущая организация относит богатую теоретическую базу и широкий диапазон методов исследования; последовательное и аргументированное изложение научных положений, полученных на основе анализа обширного терминологического материала; комплексный анализ терминологических обозначений сферы документационного обеспечения управления; хороший научный стиль и слог диссертации.

В отзыве ведущей организации содержатся следующие вопросы и замечания дискуссионного характера. 1. Подчеркнутое стремление автора к максимальной объективности изложения в ряде случаев приводит к тому, что читатель не всегда может достаточно точно отграничить в тексте «свое» – авторское – и «чужое», почерпнутое из каких-либо источников. Так, возникает вопрос относительно «авторства» новых и значимых в теоретическом и практическом плане положений, содержащихся в диссертации. Это положения, касающиеся путей и способов формирования терминологии делопроизводства, связанных с основными этапами становления и развития самой делопроизводственной деятельности (глава 1 диссертации), положения, связанные со структурной организацией делопроизводственной деятельности и обслуживающей ее терминологической системы (глава 2 диссертации), разделы, связанные с описанием синтагматики терминов (глава 2, с. 104–109) и моделями построения составных терминологических обозначений (раздел 2.1 3 главы, с. 116–128). 2. Во второй главе работы выделены предметные области документационного обеспечения управления и представлена терминология каждой предметной области и соотношение по форме и содержанию терминов, относящихся к разным предметным областям (с. 72–91, табл. 1 и 2). Насколько точно распределяются термины по указанным предметным областям? Возникали ли трудности при распределении терминов по областям? Есть ли термины, которые функционируют в разных предметных областях? В тексте диссертации убедительно аргументируется мысль о необходимости привлечения для описания терминологии отечественного делопроизводства данных словарей русского языка, показываются и возможности использования словарных материалов для

характеристики отдельных терминов. Чем обусловлен выбор терминов *грамота* и *приказ* для иллюстрации данного положения? Их история типична или, наоборот, индивидуальна? И в какой степени история функционирования термина в языке должна быть отражена в предлагаемом словаре-справочнике терминологии делопроизводства? 3. В тексте диссертации дана комплексная характеристика терминологии делопроизводства по основным признакам, определяющим особенности формы, значения и употребления терминов. Однако в лексикографическое описание терминов в проекте словаря не включается такой параметр, как способ образования термина (хотя в тексте диссертации этому уделяется достаточно много внимания). Способ образования не является существенным для общей характеристики термина в терминологическом словаре? Указывается также на необходимость включения в структуру словарной статьи зоны иллюстраций, показывающих особенности использования описываемого термина в речи (в виде речений и цитат). 4. Отмечается некоторая непропорциональность представления содержания глав диссертации в тексте автореферата, в частности то, что наиболее значимыми в теоретическом и практическом плане разделами диссертации являются главы 2 и 4, а им в тексте автореферата отведено меньше места, чем главе 1, в которой описываются особенности формирования терминологии делопроизводства.

Соискатель имеет 21 опубликованную работу, в том числе по теме диссертации 14 работ, 3 из которых опубликованы в рецензируемых научных изданиях. Соискателем опубликовано 7 работ в материалах межвузовских, всероссийских и международных конференций. Наиболее значимые научные работы соискателя по теме диссертации:

1. Григорян, А. А. Способы образования терминов группы «документоведение» [Текст] / А. А. Григорян // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия русский и иностранные языки и методика их преподавания. – М.: РУДН, 2009. – №4. – С.33–39 (0,3 п. л.) **(Журнал включен в перечень ведущих рецензируемых научных изданий, рекомендованных ВАК Минобрнауки России).**

2. Григорян, А. А. Из истории формирования и становления приказа как особого вида документа [Текст] / А. А. Григорян // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия русский и иностранные языки и методика их преподавания. – М.: РУДН, 2012. – № 2. – С.60–66 (0,4 п. л.) **(Журнал включен в перечень ведущих рецензируемых научных изданий, рекомендованных ВАК Минобрнауки России).**

3. Григорян, А. А. Терминология сферы делопроизводства в «Словаре церковно-славянского и русского языка» 1847 года [Текст] / А. А. Григорян // Известия высших учебных заведений. Серия «Гуманитарные науки». – Иваново: ИГХТУ, 2013. – Т.4. – Выпуск 2. – С. 97–102 (0,5 п. л.) **(Журнал включен в**

перечень ведущих рецензируемых научных изданий, рекомендованных ВАК Минобрнауки России).

На диссертацию и автореферат поступили отзывы выпускающей организации, ведущей организации, официальных оппонентов, специалистов:

Авербуха Константина Яковлевича, доктора филологических наук, профессора, профессора кафедры англистики и межкультурной коммуникации Института иностранных языков государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский городской педагогический университет»;

Немыка Анны Анатольевны, кандидата филологических наук, доцента, доцента кафедры русского языка как иностранного филологического факультета федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Кубанский государственный университет»;

Калиновской Валентины Николаевны, ведущего научного сотрудника Словарного отдела федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт лингвистических исследований Российской академии наук» и Старовойтовой Ольги Альбертовны, старшего научного сотрудника Словарного отдела федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт лингвистических исследований Российской академии наук».

Во всех отзывах дается положительная оценка работы, отмечается ее актуальность, высокая степень научной новизны, теоретическая и практическая значимость. Подчеркиваются логичность, обоснованность и последовательность авторских рассуждений, объективность выводов; достоверность полученных результатов, обеспечивающаяся обширной теоретической и методологической базой, глубоким изучением эмпирического материала; кропотливая работа соискателя по отбору и анализу внушительного по объёму фактического материала. Отмечается оригинальность исследования, пробуждающего интерес к творческому обращению со Словом и актуальным лингвистическим проблемам.

В отзывах об автореферате содержатся следующие замечания. В частности, в отзыве об автореферате Е. З. Киреевой указывается на необходимость учета в исследовании и типологии, в соответствии с которой документационное обеспечение управления, наряду с документированием и организацией архивного хранения документов, является структурным компонентом (частью) документоведения. Отмечается также, что автор не всегда последователен в определении правового статуса государственных стандартов: они рассматриваются как нормативные акты (с. 3) и как методические документы (с. 4). ГОСТы не содержат норм права и в настоящее время имеют рекомендательный характер. В отзыве об автореферате И. А. Рыбаковой содержится следующий вопрос: планируется ли на основе диссертационного

исследования специальное пособие для использования при подготовке и повышении квалификации специалистов-документоведов?

Официальный оппонент профессор К. Я. Авербух отмечает актуальность, научную новизну, теоретическую и практическую значимость осуществленного диссертационного исследования. В отзыве подчеркиваются многоаспектность исследования терминологии сферы современного делопроизводства (ее становления и развития, особенностей ее использования, установление путей и способов формирования делопроизводственной терминосистемы и тенденций ее развития), четкость поставленных задач, обстоятельность и аргументированность их решения, комплексность применяемых методов, а также методологическая компетентность диссертанта. Замечания и вопросы оппонента: 1. Вопрос о трактовке полисемии терминов. Термины – это особые слова, особые единицы номинации, функционирующие во многом по своим законам. Главное свойство термина зафиксировано в его дефиниции и в том, что без дефиниции не может быть термина. В соответствии со значением, заданным этой дефиницией, термин и должен функционировать. Любое отклонение от заданного значения должно квалифицироваться как его неверное употребление, а отнюдь не как полисемия. 2. О термине «лексикографическое описание». Когда речь идет о терминах, помещенных в специальные словари и терминологические стандарты, следует использовать термин «терминографическое описание», а не термин «лексикографическое описание», ибо при использовании термина «лексикографическое описание» сужается объект описания (сводится к описанию только однословных единиц).

Официальный оппонент доцент А. А. Немыка отмечает актуальность и новизну рецензируемой работы, теоретическую и практическую значимость исследования. В отзыве подчёркиваются логически оправданное структурирование диссертации; многоаспектный, последовательный, планомерный анализ и широкая репрезентация материала; работа с обширным кругом научной литературы и словарей, а также перспективность данного направления исследования. Несомненным достоинством исследования А. А. Немыка считает сочетание диахронического и синхронического аспектов исследования; описание современной терминологической системы ДОУ с точки зрения происхождения, способов образования, областей применения, продуктивности, парадигматических и синтагматических связей; систематизацию базового терминологического корпуса ДОУ и определение основных параметров лексикографической разработки делопроизводственной терминологии. Замечания оппонента: 1. Непоследовательно употребляются понятия «термины делопроизводства» и «термины документационного обеспечения управления (ДОУ)». 2. Выводы по главам, особенно по четвертой, должны быть более глубокими и обширными, поскольку они не в полной мере

отражают проделанную автором значительную работу, отраженную в тексте диссертации. 3. Объем автореферата и текста диссертации несколько превышает общепринятый. 4. Из большого количества опубликованных по теме диссертации статей (их 14, объем – свыше пяти печатных листов) ни одна не написана в соавторстве с научным руководителем. С одной стороны, такая самостоятельность диссертанта говорит о его смелости и уверенности в своих научных выводах, но с другой стороны, соавторство научного руководителя оговаривается официальными требованиями. 5. Указываются и некоторые недочеты в оформлении работы.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что доктор филологических наук К. Я Авербух и кандидат филологических наук А. А Немыка являются компетентными учеными в области терминологии: имеют публикации в сфере терминологии и терминографии, шифр научной специальности, по которой были защищены их докторская и кандидатская диссертации, соответствует заявленной научной специальности соискателя – 10.02.01 – русский язык (оба специалиста дали свое согласие стать официальными оппонентами по диссертации Григорян А. А.); федеральное государственное бюджетное учреждение науки «Институт лингвистических исследований Российской академии наук», в частности, Словарный отдел широко известны своими достижениями в области изучения проблем терминологии и терминографии. Выбранная организация способна определить научную и практическую ценность диссертации (имеется согласие федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт лингвистических исследований Российской академии наук», стать ведущей организацией по диссертации Григорян А. А.).

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

разработана концепция научного, в том числе лексикографического, описания терминологических единиц одной сферы деятельности как особой подсистемы в словарном составе русского языка, которая может найти применение в исследованиях терминологии других областей знания и на новом языковом материале;

предложена методика комплексного анализа терминологических единиц, объединённых одной сферой деятельности, позволяющая исследовать особенности формирования терминологической системы определенной области деятельности, ее структурно-семантической организации, функционирования и тенденций развития;

доказана перспективность использования полученных данных для разработки теоретических и практических проблем в области терминологии, терминографии, лексикологии, лексикографии, для сопоставительного

исследования терминологии одной конкретной области с терминологией смежных областей знания, а также для составления методических пособий и словарей по терминологии русского языка;

вводятся в научный оборот понятия «синтагматика терминов», «структурная организация (модель) составного (неоднословного) термина», «варианты реализации структурной модели одноклассовых терминов».

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

доказаны выдвинутые в диссертации положения о значимости всестороннего и комплексного исследования терминологии документационного обеспечения управления, что существенно образом расширяет представления о терминологии данной сферы деятельности и объективно способствует решению общих и частных проблем, разрабатываемых в русском языкознании, терминоведении, терминографии, документоведении. Предложенная в работе методика описания терминологии в историческом, системном и лексикографическом аспектах, позволяющая представить эту терминологическую систему в ее функционировании и развитии, причем в тесной связи с историей развития самой делопроизводственной деятельности, может послужить основой для научного изучения терминологического состава разных областей деятельности, в том числе и в сопоставительном плане;

применительно к проблематике диссертации результативно использован комплекс методов исследования (метод лингвистического описания, метод сопоставительного анализа, приемы и способы лексикографической разработки языковых единиц, прием количественной характеристики материала);

изложены и развернуты основные научные концепции и идеи в области терминологии, связанные с исследованием фундаментальных и спорных вопросов теории терминологических номинаций, терминологической семантики, структурно-семантической организации и функционирования в языке терминологических единиц, а также с разработкой теоретических и практических проблем описания терминологии в специальных словарях;

раскрыта и показана обусловленность системной организации терминологии документационного обеспечения управления и происходящих в этой системе динамических процессов изменениями в самих предметных областях делопроизводственной деятельности;

изучены и в системном виде представлены основные области деятельности сферы документационного обеспечения управления; особо показана непосредственная связь терминологии с теми областями делопроизводственной деятельности, которые она обслуживает, что находит выражение в особенностях соотношения терминов друг с другом по формальным и содержательным признакам, специфике парадигматических и синтагматических отношений между единицами;

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

разработана и внедрена в учебный процесс кафедры русского языка и методики преподавания федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Ивановский государственный университет» (г. Иваново) методика комплексного анализа терминологических единиц сферы делопроизводства, материалы и основные результаты работы использовались в общих и специальных курсах «Современный русский язык», «Введение в языкознание», «Русская лексикография», «Основные направления отечественной лексикографии», «Филологическое обеспечение документоведения»;

изучен и описан недостаточно исследованный терминологический корпус отечественного делопроизводства в историческом, системном и лексикографическом аспектах;

определены перспективы дальнейшего исследования, в частности описание индивидуальной истории терминов делопроизводства, работа по унификации и стандартизации терминов данной области деятельности; сопоставительный анализ терминологического корпуса документной деятельности в разных языках, создание специального словаря-справочника современной терминологии делопроизводства, который может использоваться не только в научных и учебных целях, но и как практическое пособие в делопроизводственной деятельности;

создан алгоритм анализа терминологического материала, который может быть применен при исследовании терминов других сфер деятельности;

представлены рекомендации к использованию результатов исследования в рамках лекционных курсов и практических занятий по современному русскому языку, истории русского языка, общему языкознанию, специальных курсов по терминоведению и терминографии, истории делопроизводства, документоведения, а также в курсах повышения квалификации специалистов-документоведов. Основное назначение предлагаемого в работе проекта словаря-справочника делопроизводственной терминологии – быть практическим пособием как для специалистов-документоведов и лиц, обучающихся данной специальности, так и для широкого круга пользователей.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

теория построена на исходных положениях известных работ русских и зарубежных языковедов по терминоведению: Г. А. Абрамовой, К. Я. Авербуха, Л. М. Алексеевой, О. С. Ахмановой, О. В. Борхвальдт, Л. Ю. Буяновой, Г. О. Винокура, М. Н. Володиной, В. Г. Гака, А. С. Герда, Б. Н. Головина, С. В. Гринева-Гриневича, В. П. Даниленко, Э. К. Дрезена, Т. Х. Каде, Т. Л. Канделаки, Р. Ю. Кобрина, Е. С. Кубряковой, В. М. Лейчика, Д. С. Лотте,

В. Н. Прохоровой, А. А. Реформатского, Ю. В. Сложеникиной, А. В. Суперанской, В. А. Татарина, С. Д. Шелова, Rieseke Jorg и др., а также на исследованиях, посвященных описанию словарного состава и языковой системы русского языка на разных уровнях и в разных ее звеньях;

идея базируется на анализе трудов по терминологии таких ученых, как К. Я. Авербух, С. В. Гринев-Гриневиц, В. П. Даниленко, А. С. Герд, Б. Н. Головин, Р. Ю. Кобрин, Е. С. Кубрякова, В. М. Лейчик;

использованы данные из законодательных материалов, включающих законы РФ, указы и распоряжения Президента РФ, постановления Правительства РФ, законы субъектов РФ, законодательные акты Российской империи и советского государства, постановления правительств СССР и РСФСР; нормативных и методических материалов, включающих ведомственные нормативные правовые акты, инструкции по делопроизводству, руководящие документы по стандартизации (ГОСТы); специализированных журналов («Кадровик. Кадровое делопроизводство», «Делопроизводство», «Отечественные архивы»); специальной научной и учебной литературы – научные монографии, статьи, учебные пособия, посвященные различным направлениям делопроизводственной деятельности; словарей («Словарь церковнославянского и русского языка» 1847 г., «Толковый словарь живого великорусского языка» В. И. Даля, «Словарь русского языка» под ред. Я. К. Грота и А. А. Шахматова, «Толковый словарь русского языка» в 4 т. под ред. Д. Н. Ушакова, «Словарь современного русского литературного языка» в 17 т., «Словарь русского языка» в 4 т. под ред. А. П. Евгеньевой, «Современный толковый словарь русского языка» под ред. С. А. Кузнецова, «Комментарий к Федеральному закону «О государственном языке Российской Федерации». Нормы современного русского литературного языка как государственного (Комплексный нормативный словарь современного русского языка)» под общ. ред. Г. Н. Складчиковой, Е. Н. Ваулиной, а также ряд специализированных словарей и справочников);

использованы методы лингвистического описания, сопоставительного анализа, компонентного словообразовательного и статистического анализа материалов исследования, приемы и способы лексикографической разработки языковых единиц, прием количественной характеристики материала.

Личный вклад соискателя состоит в постановке целей и задач работы, выборе материала исследования, обосновании теоретико-методологической базы изучения терминологического корпуса сферы отечественного делопроизводства в историческом, системном и лексикографическом аспектах, характеристике особенностей формирования терминологии ДОУ, ее использования в разных сферах делопроизводственной деятельности; описании современной терминологической системы ДОУ с точки зрения происхождения, способов образования, областей применения, продуктивности, парадигматических и

синтагматических связей; систематизации базового терминологического корпуса ДОУ и определении основных параметров лексикографической разработки делопроизводственной терминологии.

По теме диссертации лично автором подготовлено **14** статей, из которых **3** работы опубликованы в изданиях, включенных в «Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий», утвержденный ВАК Минобрнауки России.

Диссертационный совет пришел к выводу о том, что диссертация представляет собой научно-квалификационную работу, которая соответствует критериям, установленным Положением «О порядке присуждения ученых степеней», утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842.

На заседании диссертационного совета от 02.12.2016 г. было принято решение присудить Григорян А. А. ученую степень кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 20 человек, из них 7 докторов наук по специальности 10.02.01 – русский язык, участвовавших в заседании, из 24 человек, входящих в состав совета (дополнительно введены на разовую защиту 0 человек), проголосовали: за присуждение ученой степени – 20, против присуждения ученой степени – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Председатель диссертационного совета,
доктор филологических наук, профессор



Г. Ю. Филипповский
Г. Ю. Филипповский

Ученый секретарь диссертационного совета,
кандидат филологических наук, доцент

Л. И. Зими

Л. И. Зими

02 декабря 2016 года